

Den sprogstrategiske satsning

Flere sprog til flere
studerende

Sprog på Kryds og Tværs
SDU Odense, 26.10.2016

Sanne Larsen og Joyce Kling,
Center for Internationalisering
og Parallelsproglighed

KØBENHAVNS UNIVERSITET



Center for Internationalisering og Parallelsproglighed (CIP)

Oprettet i 2008 som kompetenceudviklingscenter for medarbejdere og studerende på hele KU

- skræddersyede og forskningsbaserede sprogkurser
- certificering af underviseres engelsksproglige færdigheder
- universitetsterminologi
- sprogstrategiske udviklingsprojekter



Den sprogstrategiske satsning på KU

(2013-2018)

Afdækning
af studerendes
sprogbehov

- Spørgeskemaundersøgelser blandt studerende og undervisere
- Dialog med studienævn, studieledere, studievejledere etc.

Kortlægning af
eksisterende
sprogstøttende
aktiviteter

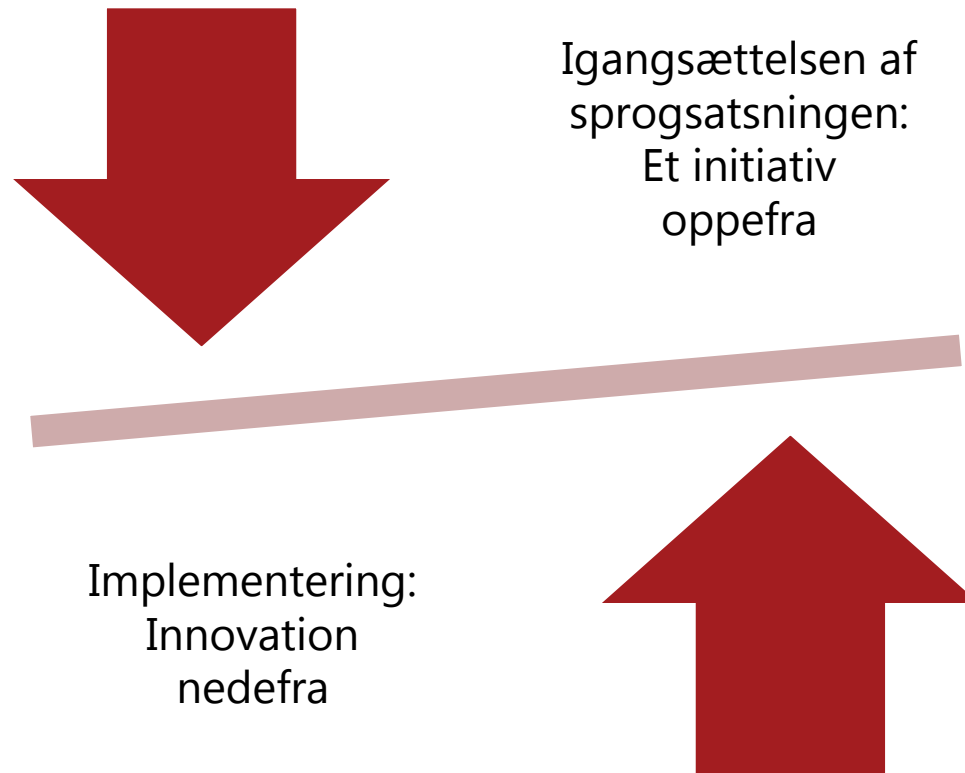
- Oprettelse af database, der beskriver eksisterende sprogstøttende aktiviteter

Udvikling og
afprøvning af nye
sprogstøttende
aktiviteter

- Udviklingspulje med midler til at gennemføre ca. 40 pilotprojekter

Styrkelse af
sprogkompetencer
blandt studerende
**bredt på
universitetet**

– **på flere sprog**
(engelsk, andre
fremmedsprog,
dansk som
andetsprog)



Igangsættelse af sprogsatsningen: Et initiativ oppefra

Parallelsprogspolitikken på KU – i strategi

Destination 2012 (2008)

“Udgangspunktet for sprogpolitikken er **princippet om parallelsprog**. Engelsk skal i stigende grad anvendes som undervisnings- og især lærebogssprog, hvor det er relevant i undervisningen, og som forskningens fremvoksende lingua franca. Det bør også sikres, at dansk opretholdes som et komplet funktionsdueligt sprog, også inden for videreudgående uddannelse og formidling af forskningens resultater.”

Fokus på andre fremmedsprog

Destination 2012 (2008)

“Som noget særligt for Københavns Universitet skal vi udnytte den mulighed, der ligger i, at vi allerede forsker og underviser i en lang række sprog. De **studerende** skal have **let tilgængelige muligheder** for at **kvalificere sig i endnu et fremmedsprog** og en anden kultur **ved siden af den angelsaksiske.**”

Implementering: Innovation nedefra

Den sprogstrategiske satsning på KU

(2013-2018)

Afdækning af studerendes sprogbehov

- **Spørgeskemaundersøgelser** blandt studerende og undervisere
- **Dialog** med studienævn, studieledere, studievejledere etc.

Kortlægning af eksisterende sprogstøttende aktiviteter

- Oprettelse af database, der beskriver eksisterende sprogstøttende aktiviteter

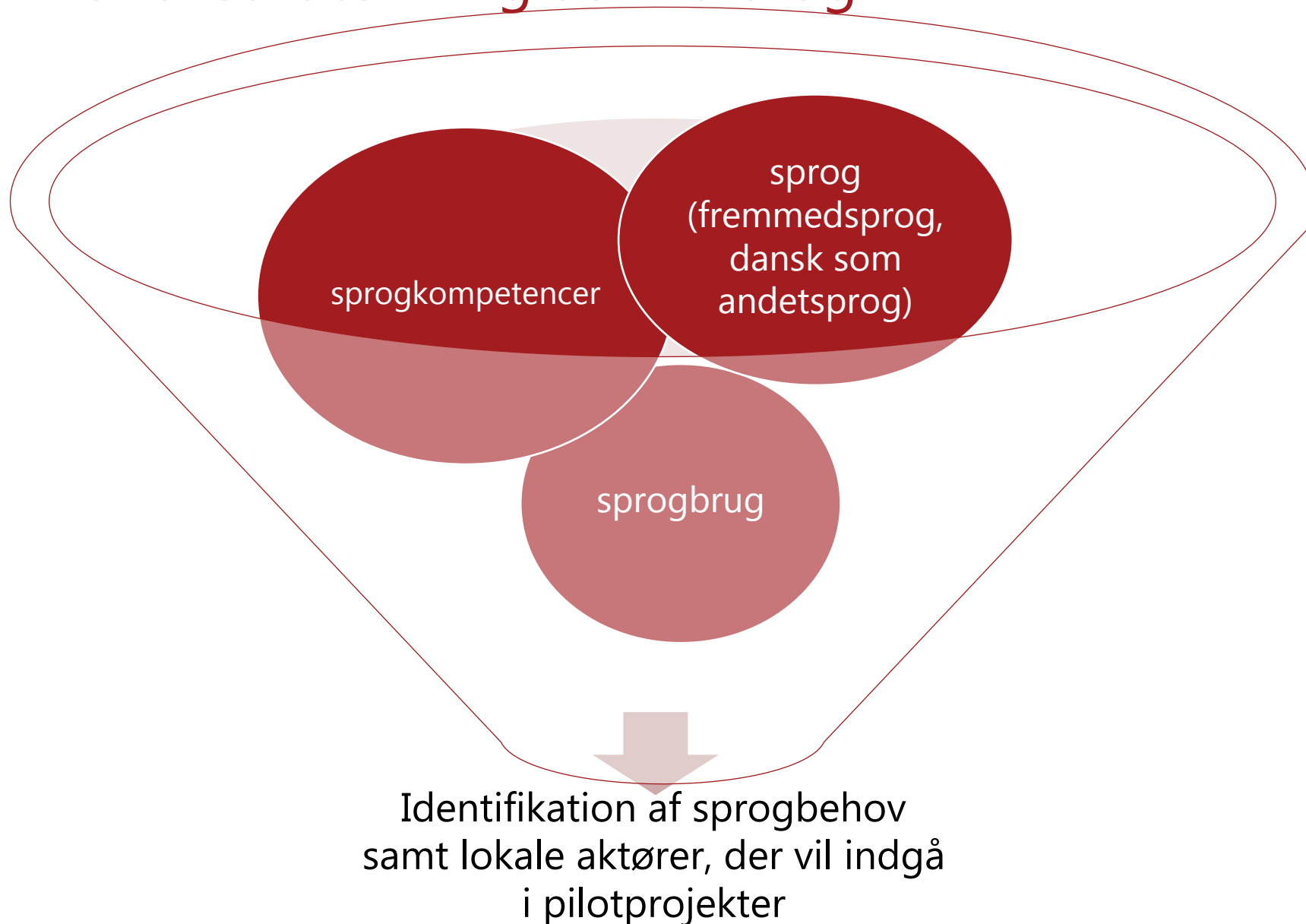
Udvikling og afprøvning af nye sprogstøttende aktiviteter

- Udviklingspulje med midler til at gennemføre ca. 40 pilotprojekter

Styrkelse af sprogkompetencer blandt studerende **bredt på universitetet**

– **på flere sprog** (engelsk, andre fremmedsprog, dansk som andetsprog)

Behovsafdækning som dialog



31 pilotprojekter

- alle seks fakulteter repræsenteret, rækkevidde 4000 studerende

- 14 med fokus på **akademisk engelsk**
 - *SPOT-arrangementer i akademisk engelsk på tværs af SCIENCE*
 - *Skriftligt akademisk engelsk for økonomistuderende på BA-niveau*
- 16 fokuserer på **andre sprog** (oldgræsk, arabisk, kinesisk, fransk, tysk, italiensk, latin, spansk og dansk som andetsprog)
 - *Arabisk sprog for studerende ved Antropologi*
 - *Læsefærdighed i fremmedsprog på filosofi*
- 1 fokuserer på flere sprog på tværs af Humaniora

Behovsafdækning spørgeskemaundersøgelser

- blandt BA og KA studerende

Afrapporteret	Besvaret af
Udrejse 2014 (alle fakulteter)	434 studerende (48 %)
Udrejse 2015 (alle fakulteter)	761 studerende (59 %)
Det Samfundsvidenskabelige Fakultet 2014	953 studerende (15 %)
Det Teologiske Fakultet 2015	74 studerende (87 %)
Det Juridiske Fakultet 2015	683 studerende (14 %) 559 undervisere (19 %)

Under udarbejdelse

Medicin (Det Sundhedsvidenskabelige Fakultet)

Det Humanistiske Fakultet

Det Natur- og Biovidenskabelige Fakultet

Behovet for akademisk engelsk

- Cirka 30% af de studerende på tværs af undersøgelseerne angiver, at de oplever et behov for at forbedre deres skriftlige akademiske engelsk for at kunne leve op til kravene i deres uddannelser.

Andre sprog: Adgang til tekster og viden

“Jeg synes man skulle højne forventningerne til de studerendes tyskkundskaber helt fra starten, således at man for eksempel ikke uddeler tekster af Nietzsche og Luther på engelsk. Som dansk luthersk teolog er det efter min mening en stor fattigdom ikke at have adgang til den tyske akademiske tradition.”

Teologistuderende

Udveksling og adgang til et globalt arbejdsmarked

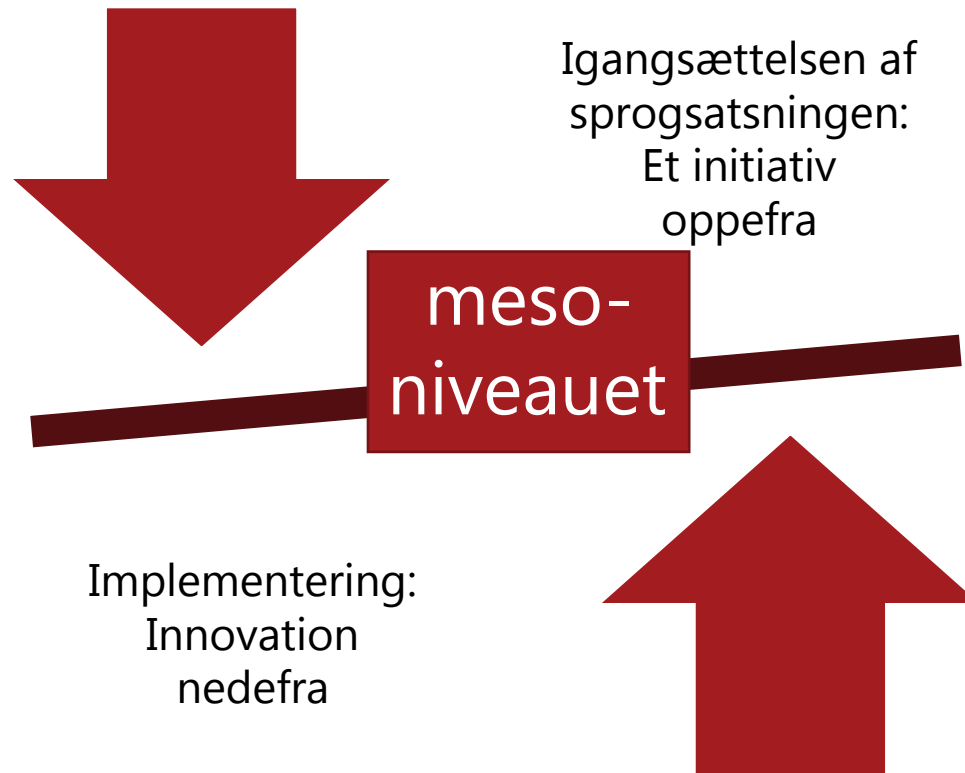
“ Det var et problem da jeg var på udveksling, at jeg ikke talte bedre fransk. Både fagligt og socialt. Det opleves særligt som problematisk at det virker til at uni tror at sprogkompetencer kun er engelske. Der er altså ingen der bliver imponeret over at en kandidat taler engelsk -det er en forventning, at vi kan det. Fremmedsprog i dag er andre sprog end dansk og engelsk. ”

Økonomistuderende

Opsummering – de studerendes sprogbehov

Studerende på KU udtrykker et klart behov for og et ønske om at udvikle akademiske sprogfærdigheder på en række fremmedsprog for at

- tackle udfordringer på deres studier
- få fyldt udbytte af studieophold i udlandet
- for at udvide mulighederne for studieophold i udlandet (destination) og for at forbedre deres profil ift. et internationalt jobmarked



Afsluttende bemærkninger – udfordringer

- Bæredygtighed – hvordan sikrer vi at de sprogstøttende tiltag overlever efter satsningen udløber?
 - ejerskab, ansvar og ekspertise i fagmiljøerne
 - finansiering af løst integrerede tiltag
- Der vil løbende være et behov for at diskutere forståelsen af 'sprogunderundervisning', 'sprogkompetencer' og sammenhængen mellem sprog og fag.

Tak for opmærksomheden!

sannela@hum.ku.dk
joyce@hum.ku.dk

<http://cip.ku.dk/satsningsomraader/sprogstrategisk-satsning/>

Rapporter publiceret under sprogsatsningen

- Samfundsvidenskab og sprog (2014):
<http://cip.ku.dk/satsningsomraader/sprogstrategisk-satsning/formidling/rapporter/samfundsvidenskab/>
- Udlandsophold og sprog (2014):
<http://cip.ku.dk/satsningsomraader/sprogstrategisk-satsning/formidling/rapporter/udlandsophold/>
- Sprog på Det Teologiske Fakultet (2015):
<http://cip.ku.dk/satsningsomraader/sprogstrategisk-satsning/formidling/rapporter/sprog-paa-det-teologiske-fakultet/>
- Sprogbehov på jurastudiet (2015):
<http://cip.ku.dk/satsningsomraader/sprogstrategisk-satsning/formidling/rapporter/sprogbehov-paa-jurastudiet/>

Udvalgte publikationer om sprogsatsningen

- Larsen, S. & Holmen, A. (under udgivelse). Towards more languages for more students at the University of Copenhagen: The interplay between local and global drivers of change. CASALC Review.
- Larsen, S., Daryai-Hansen, P., & Holmen, A. (2016). Flersproget internationalisering på KU og RUC – sprogpolitiske og -pædagogiske perspektiver. *Sprogforum 62*.
- Holmen, A. (2015). Linguistic diversity among students in higher education: A resource in a multilingual language strategy? In Fabricius, A. H. & Preisler, B. (Eds.), *Transcultural interaction and linguistic diversity in higher education: The student experience* (pp. 116-141). Basingstoke: Palgrave Macmillan.